

II

(Съобщения)

СЪВМЕСТНИ ДЕКЛАРАЦИИ

СЪВЕТ

Съвместна декларация на Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз и Европейската комисия**Законодателни приоритети на ЕС за 2022 година**

(2021/C 514 I/01)

През последните две години Съюзът ни е изправен пред мащабните последици от пандемията от COVID-19, които се съпровождат от все по-очевидните катастрофални последици от изменението на климата и от преломни световни събития. Ние показахме, че действайки заедно, бързо и решително, можем да преодолеем тези повратни предизвикателства.

Предвижда се, че с помощта на дългосрочния бюджет на ЕС за периода 2021—2027 г., на Next Generation EU и на неговия основен елемент Механизма за възстановяване и устойчивост икономиката на Европа ще се възстанови по-бързо, отколкото се очакваше първоначално. Тези исторически инструменти ни дават уникален шанс да излезем по-силни от кризата, причинена от пандемията, да направим нашите икономики и общества по-справедливи, по-екологосъобразни и по-цифровизирани и да създадем възможности и работни места за една Европа, в която нашите граждани искат да живеят.

Тази стратегическа визия за един по-устойчив Съюз с подновена динамика, залегнала в първите по рода им съвместни заключения на нашите три институции относно целите и приоритетите на политиката за периода 2020—2024 г. ⁽¹⁾, ще продължи да насочва нашите действия. Подобряването на устойчивостта на ЕС, включително в областта на здравеопазването и киберсигурността, ще бъде от ключово значение, за да стане тази трансформация осезаема реалност. За да отстояваме по-добре нейните интереси и ценности и да спомогнем за оформянето на новата глобална среда, ще трябва да укрепим капацитета на Европа за самостоятелни действия и глобалното ѝ влияние. В името на бъдещето на Европа трябва да защитаваме и отстояваме нашите основни ценности и принципите на правовата държава в нашия Съюз и в неговите държави членки.

Трансформацията на нашия континент може да се осъществи само със съгласието на нашите граждани. Чрез Конференцията за бъдещето на Европа осигурихме възможности техните гласове да бъдат чути. Поддържаме ангажимента си да предприемем последващи действия по резултатите от Конференцията.

С наближаването на средата на институционалния цикъл постигането на резултати и изпълнението ще бъдат все повече в центъра на вниманието. Това ще спомогне, в крайна сметка, визията ни за Европа да се преобразува в ползи за ежедневието на гражданите. Тази съвместна декларация за 2022 г., основаваща се на ангажиментите и постиженията ни от 2021 г., е свидетелство за общата ни решимост да постигнем целите на политиката и приоритетите от съвместните заключения.

С настоящата съвместна декларация на преден план поставяме основните законодателни предложения ⁽²⁾, на които трите институции ще посветят всички свои усилия, за да осигурят постигането на възможно най-голям напредък до края на 2022 г. Тук става дума както за инициативите, които вече се разглеждат от съзаконодателите, така и за тези, които Европейската комисия ще представи до есента на 2022 г.

Трите институции се споразумяват най-висок приоритет през 2022 г. да получат следните ключови цели на политиката:

⁽¹⁾ ОВ С 18 I, 18.1.2021 г., стр. 5.

⁽²⁾ Съгласно обикновената законодателна процедура.

1. За да постигнем резултати в работата по една социално справедлива, приобщаваща и устойчива стратегия за растеж, **Европейския зелен пакт** и неговата цел за неутралност по отношение на климата до 2050 г., ще постигнем напредък по вече представените предложения, по-специално по пакета „Подготвени за цел 55“. Това ще допринесе за водещата роля на ЕС в световната борба с изменението на климата. Ще предприемем и действия за преодоляване на кризата с биологичното разнообразие, за справяне със замърсяването на водите и въздуха и за гарантиране на по-устойчиво използване на пестицидите. Ще укрепим правото на потребителите на ремонт на продуктите, за да се постигне напредък в прехода към кръгова икономика. Ще работим за това енергийният пазар на ЕС да стане по-устойчив, по-сигурен и икономически ефективен, така че да подпомага прехода към неутралност по отношение на климата, и ще вземем мерки във връзка с въздействието на цените на енергията върху гражданите и предприятията.
2. За да бъде **Европа подготвена за цифровата ера**, искаме да превърнем настоящото десетилетие в цифровото десетилетие на Европа и да поемем водеща световна роля в разработването на надеждни, сигурни и ориентирани към човека технологии. Ще дадем приоритетно място на работата в областта на цифровите услуги и цифровите пазари, както и на изкуствения интелект, данните и сигурната космическа комуникация. Ще работим също така за подобряване на киберустойчивостта. Като средство за насърчаване на една динамична, основана на данни икономика, ще продължим да укрепваме инвестициите на Европа в иновативен и технологичен капацитет, включително в областта на полупроводниците. Ще напреднем с обсъжданията по инструмент за извънредни ситуации с цел да се предотвратят бъдещи смущения на единния пазар на Съюза. Ще предприемем също така последващи действия по съобщението на Комисията относно промишлената стратегия, по-специално като обърнем внимание на зависимостите в ключови стратегически области.
3. За да осигурим **икономика в интерес на хората**, ще обединим усилията си с цел по-нататъшна подкрепа за държавите членки при преодоляването на икономическите и социалните щети от пандемията и ще гарантираме, че бедните и най-уязвимите в нашите общества няма да бъдат изоставени. Приоритет ще дадем на практическото прилагане на Европейския стълб на социалните права и на Декларацията от срещата на върха в Порто, включително на правилата за защита на работниците от рискове, свързани с излагането на опасни вещества, за подобряване на условията за работещите през платформи и за премахване на разликата в заплащането на жените и мъжете. Ще се стремим да подобрим възможностите за младите хора, включително чрез дейностите по линия на Европейската година на младежта. Ще насърчаваме социалното приобщаване и сближаване, при пълно зачитане на националните компетентности и разнообразието от модели на пазара на труда в Съюза, по-специално като отстояваме справедливото заплащане и достойните работни места. Ще работим за укрепване на нашите вериги на доставки и ще насърчаваме стабилната търговска политика. Ще насърчаваме основана на правила търговска система, която да гарантира равнопоставени условия на конкуренция и лоялни търговски практики, както и нови търговски споразумения. Ще работим за улесняване на достъпа до капитал за малките и средните предприятия и ще се стремим към завършването на банковия съюз. След историческото международно споразумение за световна данъчна реформа ние се ангажираме да гарантираме бързото му и хармонизирано прилагане и да го надграждаме, така че нашите системи за корпоративно данъчно облагане да работят по справедлив и надежден начин. Ще подобрим също така регулаторната рамка за устойчивото корпоративно управление и ще предприемем мерки срещу изпирването на пари, данъчните измами, отклонението от данъчно облагане и други форми на финансови престъпления.
4. За **една по-силна в света Европа** ще продължим да изграждаме стратегически партньорства в областта на свързаността чрез стратегията „Глобален портал“ на ЕС. За да се гарантира изпълнението на програмата на Съюза в областта на сигурността и отбраната, ще одобрим стратегическия компас и очакваме предстоящия пакет за отбраната, включително пътната карта относно критичните технологии в областта на сигурността и отбраната, както и укрепването на защитата на Съюза от хибридни заплахи. Ще работим за възпиране на извънтериториалните санкции от трети държави и за по-добра защита на операторите от ЕС от тези санкции чрез укрепване на Блокиращия регламент.
5. За да **насърчим нашия европейски начин на живот**, ще продължим работата по изграждането на силен Европейски здравен съюз с цел укрепване на подготвеността и устойчивостта на ЕС в контекста на бъдещи здравни кризи. Продължаваме ангажимента си да постигнем напредък по Новия пакт за миграцията и убежището като въпрос от неотложно естество. Ще работим за реформиране на Шенгенското пространство, включително като черпим поуки от пандемията от COVID-19 и други неотдавнашни кризи, и за борба с организираната престъпност и тероризма.
6. **За да защитаваме и укрепваме нашата демокрация в целия Съюз и да отстояваме общите ни европейски ценности**, като използваме всички инструменти, с които разполагаме, ще продължим да отстояваме и защитаваме принципите на правовата държава в съответствие с Договорите. Принципите на правовата държава са основна ценност на ЕС и са крайно важни за ефективното функциониране на нашия Съюз и неговия правен ред. Ще се борим за опазването на свободата и плурализма на медиите и защитата на журналистите. Ще работим за подобряване на равенството, включително чрез действия в полза на ролята и независимостта на органите по въпросите на равенството, и за справяне с продължаващия проблем на насилие над жените.

Освен това припомням своя ангажимент:

- да работим за премахване на всички форми на дискриминация и за насърчаване на равните права и възможности за всички;

- за продължаване на изпълнението на националните планове за възстановяване и устойчивост;
- за изпълнение на обвързващата пътна карта за своевременно въвеждане на нови собствени ресурси, в съответствие с договореното в Междунституционалното споразумение;
- за подобряване на глобалния достъп до ваксини срещу COVID-19;
- за засилване както на ролята на ЕС като глобален фактор във всички географски области, така и двустранните и многостранните партньорства;
- за даване на нов тласък на процеса на присъединяване, което е от стратегически интерес за Съюза, в съответствие с усъвършенстваната методика за разширяването.

Трите институции се ангажират да работят по тези общи приоритети за 2022 г., като се ръководят от принципите на взаимно доверие, уважение и дух на сътрудничество. Ще осигурим също така и правилното изпълнение и прилагане на действащото законодателство.

Ще работим решително за постигането на по-екологосъобразна, по-справедлива, по-силна, по-цифровизирана и по-устойчива Европа за нашите граждани: Съюз, който не пренебрегва никого и който с увереност отстоява своите основни ценности — както в чужбина, така и у дома.

Ние, в качеството си на председатели на Европейския парламент, на Съвета и на Европейската комисия, ще наблюдаваме отблизо своевременното и ефективно изпълнение на настоящата съвместна декларация.

Съставено в Брюксел на шестнадесети декември две хиляди двадесет и първа година.

Hecho en Bruselas, el dieciseis de diciembre de dos mil veintiuno.

V Bruselu dne šestnáctého prosince dva tisíce dvacet jedna.

Udfærdiget i Bruxelles den sekstende december to tusind og enogtyve.

Geschehen zu Brüssel am sechzehnten Dezember zweitausendeinundzwanzig.

Kahe tuhante kahekümne esimese aasta detsembrikuu kuuteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα έξι Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.

Done at Brussels on the sixteenth day of December in the year two thousand and twenty one.

Fait à Bruxelles, le seize décembre deux mille vingt et un.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an séú lá déag de mhí na Nollag sa bhliain dhá mhíle fiche agus a haon.

Sastavljeno u Bruxellesu šesnaestog prosinca godine dvije tisuće dvadeset prve.

Fatto a Bruxelles, addì sedici dicembre duemilaventuno.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada sešpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų gruodžio šešioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év december havának tzenhatodik napján.

Magħmul fi Brussell, fis-sittax-il jum ta' Diċembru fis-sena elfejn u wieħed u għoxrin.

Gedaan te Brussel, zestien december tweeduizend eenentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia szesnastego grudnia roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.

Feito em Bruxelas, em dezasseis de dezembro de dois mil e vinte e um.

Īntocmit la Bruxelles la šaisprezece decembrie două mii douăzeci și unu.

V Bruseli šestnásteho decembra dvetisícdvadsaťjeden.

V Bruslju, šestnajstega decembra dva tisoč enaindvajset.

Tehty Brysselissä kuudentenatoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.

Som skedde i Bryssel den sextonde december år tjugohundratjugoett.

За Европейския парламент
 Por el Parlamento Europeo
 Za Evropský parlament
 For Europa-Parlamentet
 Für das Europäische Parlament
 Euroopa Parlamendi nimel
 Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
 For the European Parliament
 Par le Parlement européen
 Thar ceann Pharlaimint na hEorpa
 Za Evropski parlament
 Per il Parlamento europeo
 Eiropas Parlamenta vārdā –
 Eiropas Parlamenta vardu
 az Európai Parlament részéről
 Ghall-Parlament Ewropew
 Voor het Europees Parlement
 W imieniu Parlamentu Europejskiego
 Pelo Parlamento Europeu
 Pentru Parlamentul European
 Za Európsky parlament
 Za Evropski parlament
 Euroopan parlamentin puolesta
 För Europaparlamentet

Председател
 El Presidente
 Předseda
 Formand
 Der Präsident
 Eesistuja
 Ο Πρόεδρος
 The President
 Le Président
 An tUachtarán
 Predsjednik
 Il Presidente
 Priekšsēdētājs
 Pirmininkas
 Az elnök
 Il-President
 De Voorzitter
 Przewodniczący
 O Presidente
 Preşedintele
 Předseda
 Predsednik
 Puhemies
 Ordförande



David SASSOLI

За Съвета на Европейския съюз
 Por el Consejo de la Unión Europea
 Za Radu Evropské unie
 For Rádet for Den Europæiske Union
 Für den Rat der Europäischen Union
 Euroopa Liidu Nõukogu nimel
 Για το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
 For the Council of the European Union
 Pour le Conseil de l'Union européenne
 Thar ceann na Comhairle
 Za Vijeće Europske unije
 Per il Consiglio dell'Unione europea
 Eiropas Savienības Padomes vārdā
 Eiropos Sąjungos Tarybos vardu
 Az Európai Unió Tanácsa részéről
 Ghall-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea
 Voor de Raad van de Europese Unie
 W imieniu Rady Unii Europejskiej
 Pelo Conselho da União Europeia
 Pentru Consiliul Uniunii Europene
 Za Radu Európskej únie
 Za Svet Evropske unije
 Euroopan unionin neuvoston puolesta
 För Europeiska unionens råd

Председател
 El Presidente
 Předseda
 Formand
 Der Präsident
 Eesistuja
 Ο Πρόεδρος
 The President
 Le Président
 An tUachtarán
 Predsjednik
 Il Presidente
 Priekšsēdētājs
 Pirmininkas
 Az elnök
 Il-President
 De Voorzitter
 Przewodniczący
 O Presidente
 Preşedintele
 Předseda
 Predsednik
 Puhteenjohtaja
 Ordförande



Janez JANŠA

За Европейската комисия
 Por la Comisión Europea
 Za Evropskou komisi
 For Europa-Kommissionen
 Für die Europäische Kommission
 Euroopa Komisjoni nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή
 For the European Commission
 Par la Commission européenne
 Thar ceann an Choimisiúin
 Za Evropsku komisiju
 Per la Commissione europea
 Eiropas Komisijas vārdā –
 Eiropos Komisijos vardu
 az Európai Bizottság részéről
 Ghall-Kummissjoni Ewropea
 Voor de Europese Commissie
 W imieniu Komisji Europejskiej
 Pela Comissão Europeia
 Pentru Comisia Europeană
 Za Európsku komisiju
 Za Evropsko komisijo
 Euroopan komission puolesta
 För Europeiska kommissionen

Председател
 El Presidente
 Předseda
 Formand
 Der Präsident
 Eesistuja
 Ο Πρόεδρος
 The President
 Le Président
 An tUachtarán
 Predsjednik
 Il Presidente
 Priekšsēdētājs
 Pirmininkas
 Az elnök
 Il-President
 De Voorzitter
 Przewodniczący
 O Presidente
 Preşedintele
 Předseda
 Predsednik
 Puhteenjohtaja
 Ordförande



Ursula von der LEYEN